

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: staug4400@gmail.com

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

FOURTH SUNDAY OF ADVENT - December 20, 2020 FOURTH DOMINGO DE ADVIENTO - 20 de diciembre, 2020

"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"
St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado - Public Mass at 4:30pm (English); Misa pública a las 7:30pm (español)

Sunday/domingo—Public Mass at 8:30am in English LIVESTREAM AVAILABLE

Misa pública a las 11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO

Public Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am, and in Spanish on Tuesday, Thursday and Friday at 7pm. LIVESTREAM WILL STILL BE AVAILABLE ONLINE

Misa Diaria abierta para el Público en inglés—martes - viernes a las 9am, y en español los martes, jueves y viernes a las 7pm. TODAVÍA TENDREMOS TRANSMISIÓN EN VIVO.

CONFESSION / CONFESIÓN:

Monday/lunes—6-7:30pm, Tuesday/martes—7:30pm - 8:30pm,

Friday/Viernes—5:45pm - 6:45pm

(First Friday of the month/primer viernes del mes—7:30pm - 8:30pm),

Saturday—3:15pm - 4:15pm & 6:15pm - 7:15pm

BAPTISM AND MATRIMONY Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios.

Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para comenzar las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

ANOIDING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass.

If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

Please call the Parish Office to obtain information on how to register during this time of Covid.

Por favor llame a la oficina para obtener información sobre cómo registrarse para ser miembro durante este tiempo de Covid-19.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Jaime Guardado
Parochial Vicar/Vicario Parroquial
X122
jguardado@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Deacon Armando DeLeón
adeleon@richmonddiocese.org
804-275-7962

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117
acorrigan@staugustinerva.org
Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Christian Formation Assistant
Asistente de Formación Cristiana

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Lead Administrative Assistant
Asistente Administrativa Principal

Bill Fields, ext. 125
wfields@staugustinerva.org
Maintenance
Mantenimiento - 804-335-4247

Nancy Allen, (804) 712-1762
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, December 20 **domingo, 20 de diciembre**

**FOURTH SUNDAY OF ADVENT
CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO**

8:30am PUBLIC MASS IN CHURCH AND LIVESTREAM
11:30am MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) CON PRIMERA
COMUNION EN LA IGLESIA
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN
1:30pm MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA
6:00pm Posadas Iglesia / Church
7:00pm Asamblea de Renovación Carismática en la Iglesia
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Monday, December 21 **lunes, 21 de diciembre**

9:00am Public Daily Mass Church & Livestream
6 - 7:30pm Confessions / Confesiones Church
6:00pm Posadas Church/Iglesia
6:30pm Middle School and High School Religious Ed. &
Sacramental Prep - via Zoom
Educación Religiosa y Preparación Sacramental para
jóvenes en grados de secundaria y preparatoria - via Zoom
6:45pm Elementary Grades Sacramental Prep
Preparación Sacramental para ónde en grados de Primaria -
Rm 13/14, 18/19 & via Zoom

Tuesday, December 22 **martes, 22 de diciembre**

8:00am CARE-A-VAN in Ed Wing & Kitchenette
9:00am Public Daily Mass Church & Livestream
1:00pm Staff Meeting
6:00pm Posadas Church/Iglesia
7:00pm Misa pública con Adoración después -Transmisión en vivo
7:30 - 8:30pm Confessions / Confesiones Church

Wednesday, December 23 **miércoles, 23 de diciembre**
OFFICE CLOSÉS AT 2PM / OFICINA CIERRA A LAS 2PM

9:00am Public Daily Mass Church
10am - 12pm Free Covid Testing Parish Hall
Prueba gratis de detección de Covid Salón Parroquial
6:00pm Posadas Iglesia / Church
7:15pm Christmas Music Rehearsal Church

Thursday, December 24 **juéves, 24 de diciembre**

**CHRISTMAS EVE—OFFICE CLOSED
NOCHE BUENA—OFICINA CERRADA**

4:30pm CHRISTMAS EVE MASS (Also Livestream)
6:00pm Posadas Iglesia / Church
6:30pm MISA DE NOCHE BUENA Iglesia
(Transmisión en Vivo También)
8:30pm MISA DE NOCHE BUENA Iglesia

Friday, December 25 **viernes, 25 de diciembre**

**CHRISTMAS DAY—OFFICE CLOSED
DÍA DE NAVIDAD—OFICINA CERRADA**

9:00am CHRISTMAS DAY MASS—ALSO LIVESTREAM
11:00am MISA DE NAVIDAD—TRANSMISION EN VIVO

Saturday, December 26 **sábado, 26 de diciembre**

3:15pm Confessions / Confesiones Church/Iglesia
4:30pm PUBLIC MASS IN CHURCH
6:15pm Confessions / Confesiones Church/Iglesia
7:30pm MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA

Sunday, December 27 **domingo, 27 de diciembre**
THE HOLY FAMILY / LA SAGRADA FAMILIA

8:30am PUBLIC MASS IN CHURCH AND LIVESTREAM
11:30am MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) CON PRIMERA
COMUNION EN LA IGLESIA
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN
1:30pm MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA
7:00pm Asamblea de Renovación Carismática en la Iglesia
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, Dec. 19 4:30pm For the Parishioners of St. Augustine
7:30pm ****
Sunday, Dec. 20 8:30am McNeilly & Muschler Families †
11:30am ****
1:30pm ****
Monday, Dec. 21 9:00am ****
Tuesday, Dec. 22 9:00am ****
7:00pm ****
Wednesday, Dec. 23 9:00am Nick and Mary Cancilla †
Thursday, Dec. 24 4:30pm ****
6:30pm ****
8:30pm ****
Friday, Dec. 25 9:00am ****
11:00am ****
Saturday, Dec. 26 4:30pm Diane Wills †
7:30pm ****
Sunday, Dec. 27 8:30am Anita Summers †
11:30am ****
1:30pm ****

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
†denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Brian Pickral, Doug Ebert, Fredy Montoya, Hunter Loving, Joselito Diaz, Kevin McGowan, JoAnne Scholes, Joe Guerrero, Nairobi Lucas Palacios, Gilda Liscandri, Sherri Goldberg, Concepción Serrano, Danny Belcher, Suki & Bo Simpson, Sam Sponeybarger, Sherry Crawford, Grace & Styvers Family, Georgia Spiller, Angie Wilderman, Hellen Wright, Marty Sars, Mary Ann Morrow, Debra Williams, Dorothy O'Connell, Salvador Meza, Andy Tatiz, Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Mildred Fernández, Tony Califano and Patricia Carmona.

**Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.*

**Llame a la oficina si desea que se agregue un nombre a la Lista de Oración.*

Readings for the week of December 20, 2020 Las lecturas de la semana del 20 de diciembre, 2020

Sunday: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16/Ps 89:2-3, 4-5, 27, 29 [2a]/Rom 16:25-27/Lk 1:26-38
Monday: Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a/Ps 33:2-3, 11-12, 20-21 [1a; 3a]/Lk 1:39-45
Tuesday: 1 Sm 1:24-28/1 Sm 2:1, 4-5, 6-7, 8abcd/Lk 1:46-56
Wednesday: Mal 3:1-4, 23-24/Ps 25:4-5ab, 8-9, 10 and 14 [cf. Lk 21:28]/Lk 1:57-66
Thursday: Morning: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16/Ps 89:2-3, 4-5, 27 and 29 [2]/Lk 1:67-79
Friday: Vigil: Is 62:1-5/Ps 89:4-5, 16-17, 27, 29 [2a]/Acts 13:16-17, 22-25/Mt 1:1-25 or 1:18-25. Night: Is 9:1-6/Ps 96:1-2, 2-3, 11-12, 13 [Lk 2:11]/Ti 2:11-14/Lk 2:1-14. Dawn: Is 62:11-12/Ps 97:1, 6, 11-12/Ti 3:4-7/Lk 2:15-20. Day: Is 52:7-10/Ps 98:1, 2-3, 3-4, 5-6 [3c]/Heb 1:1-6/Jn 1:1-18 or Jn 1:1-5, 9-14
Saturday: Acts 6:8-10; 7:54-59/Ps 31:3cd-4, 6 and 8ab, 16bc and 17 [6]/Mt 10:17-22
Next Sunday: Sir 3:2-6, 12-14 or Gn 15:1-6; 21:1-3/Ps 128:1-2, 3, 4-5 [cf. 1] or Ps 105:1-2, 3-4, 5-6, 8-9 [7a, 8a]/Col 3:12-21 or 3:12-17 or Heb 11:8, 11-12, 17-19/Lk 2:22-40 or 2:22, 39-4

Observances for the week of December 20, 2020

Observancias para la semana del 20 de diciembre, 2020

Sunday: 4th Sunday of Advent
Monday: St. Peter Canisius, Priest and Doctor of the Church
Tuesday: ---
Wednesday: St. John of Kanty, Priest
Thursday: Christmas Eve
Friday: The Nativity of the Lord (holy day of obligation)
Saturday: St. Stephen, the First Martyr
Next Sunday: The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph ©LPi

CHRISTIAN FORMATION

What is Advent?

The Church's liturgical year begins with the season of Advent (from, "ad-venire" in Latin or "to come to") which encompasses the four Sundays (and weekdays) leading up to the celebration of Christmas.

The Advent season is a time of preparation that directs our hearts and minds to Christ's second coming at the end of time and also to the anniversary of the Lord's birth on Christmas. The final days of Advent, from December 17 to December 24, focus particularly on our preparation for the celebrations of the Nativity of our Lord (Christmas).

Some Advent devotions include the Advent wreath, the Posadas, and the O Antiphons.

About Advent Wreaths

Traditionally, Advent wreaths are constructed of a circle of evergreen branches into which four candles are inserted, representing the four weeks of Advent. Ideally, three candles are purple and one is rose, but white candles can also be used.

The purple candles in particular symbolize the prayer, penance, and preparatory sacrifices and good works undertaken at this time. The rose candle is lit on the third Sunday, *Gaudete* Sunday, when the priest also wears rose vestments at Mass; *Gaudete* Sunday is the Sunday of rejoicing, because the faithful have arrived at the midpoint of Advent, when their preparation is now half over and they are close to Christmas.

The progressive lighting of the candles symbolizes the expectation and hope surrounding our Lord's first coming into the world and the anticipation of his second coming to judge the living and the dead.

FORMACIÓN CRISTIANA

¿Qué es el Adviento?

El año litúrgico de la Iglesia comienza con la temporada de Adviento (de, "ad-venire" en latín o "llegar a") que abarca los cuatro domingos (y días laborables) que conducen a la celebración de la Navidad.

La temporada de Adviento es un tiempo de preparación que dirige nuestros corazones y mentes a la segunda venida de Cristo al final de los tiempos y también al aniversario del nacimiento del Señor en la Navidad. Los últimos días de Adviento, del 17 al 24 de diciembre, se centran especialmente en nuestra preparación para las celebraciones de la Navidad de nuestro Señor (Navidad).

Algunas devociones de Adviento incluyen la corona de Adviento, las Posadas y las Antífonas de Adviento.

Sobre las coronas de Adviento

Tradicionalmente, las coronas de Adviento se construyen con ramas de hoja perenne en las que se insertan cuatro velas, representando las cuatro semanas de Adviento. Lo ideal es que tres velas sean moradas y una rosa, pero también se pueden usar velas blancas o rojas.

Las velas moradas en particular simbolizan oración, penitencia, y sacrificios preparatorios y buenas obras que se emprenden en este tiempo. La vela rosa se enciende en el tercer domingo, *Gaudete*, cuando el sacerdote también lleva vestiduras rosadas en la Misa; el domingo *Gaudete* es el domingo de alegrarse porque los fieles han llegado a la mitad del Adviento, cuando su preparación está ahora a mitad de camino y están más cerca de la Navidad.

La iluminación progresiva de las velas simboliza la expectativa y esperanza en torno a la primera llegada del Señor al mundo y la anticipación de su segunda venida a juzgar a vivos y muertos.

FOURTH SUNDAY OF ADVENT / CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO

ADVENT AND CHRISTMAS TRADITIONS

The "O Antiphons" of Advent

The Roman Church has been singing the "O Antiphons" since at least the eighth century. They are the antiphons that accompany the *Magnificat* canticle of Evening Prayer from December 17-23. They are a magnificent theology that uses ancient biblical imagery drawn from the messianic hopes of the Old Testament to proclaim the coming Christ as the fulfillment not only of Old Testament hopes, but present ones as well. Their repeated use of the imperative "Come!" embodies the longing of all for the Divine Messiah.

The Christmas Tree

The use of the Christmas tree is relatively modern. Its origins are found in the medieval mystery plays that depicted the tree of paradise and the Christmas light or candle that symbolized Christ, the Light of the world. According to custom, the Christmas tree is set up just before Christmas and may remain in place until the Solemnity of Epiphany. The lights of the tree are illuminated after the prayer of blessing.

The Manger or Nativity Scene

In its present form the custom of displaying figures depicting the birth of Jesus Christ owes its origin to St. Francis of Assisi, who made the Christmas crèche or manger for Christmas Eve of 1223 in the Italian city of Greccio. Francis was inspired by his trip to the Holy Land and Jesus' traditional birthplace in 1221. He was deeply moved visiting the site where God became fully human. Hoping others could enjoy the same profoundly spiritual experience, Francis encouraged believers to make pilgrimages to Bethlehem. By 1223, however, conflict in the Holy Land made the trip too dangerous for pilgrims. Francis decided to do the next best thing—bring Bethlehem to the pilgrims.

The Franciscans quickly spread the practice of creating nativity scenes with live animals and actors. Living scenes remained popular, but static nativities also developed, allowing the scene to remain on display for longer periods for meditation.

TRADICIONES DE ADVIENTO Y NAVIDAD

Las "O Antífonas" del Adviento

La Iglesia Romana ha estado cantando las "O Antífonas" desde al menos el siglo VIII. Son las antífonas que acompañan al cántico Magnificat de la Víspera del 17 al 23 de diciembre. Son una teología magnífica que utiliza imágenes bíblicas antiguas extraídas de las esperanzas mesiánicas del Antiguo Testamento para proclamar la venida de Cristo como el cumplimiento no solo de las esperanzas del Antiguo Testamento, sino también de las presentes. Su uso repetido del imperativo "¡Ven!" encarna el anhelo de todos por el Divino Mesías.

El árbol de Navidad

El uso del árbol de Navidad es relativamente moderno. Sus orígenes se encuentran en las obras de misterio medievales que representaban el árbol del paraíso y la luz o vela navideña que simbolizaba a Cristo, la Luz del mundo. Según la costumbre, el árbol de Navidad se instala justo antes de Navidad y puede permanecer en su lugar hasta la solemnidad de la Epifanía. Las luces del árbol se iluminan después de la oración de bendición.

El Pesebre o Belén

En su forma actual, la costumbre de exhibir figuras que representan el nacimiento de Jesucristo debe su origen a San Francisco de Asís, quien realizó el pesebre o pesebre para la Nochebuena de 1223 en la ciudad italiana de Greccio. Francisco se inspiró en su viaje a Tierra Santa y el lugar de nacimiento tradicional de Jesús en 1221. Se sintió profundamente conmovido al visitar el lugar donde Dios se hizo completamente humano. Con la esperanza de que otros pudieran disfrutar de la misma experiencia profundamente espiritual, Francisco animó a los creyentes a hacer peregrinaciones a Belén. En 1223, sin embargo, el conflicto en Tierra Santa hizo que el viaje fuera demasiado peligroso para los peregrinos. Francis decidió hacer lo mejor que podía hacer: llevar Belén a los peregrinos.

Los franciscanos difundieron rápidamente la práctica de crear belenes con animales y actores vivos. Las escenas de vida siguieron siendo populares, pero también se desarrollaron nacimientos estáticos, lo que permitió que la escena permaneciera en exhibición durante períodos más largos para la meditación.

OFFICE COMMUNICATION

Fourth Sunday of Advent
December 20, 2020



"Be it done unto me according to your word." Docile obedience to the Lord's will is the fruit of humble prayer. If God is inviting you to a deeper consecration as a priest, call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: bcapuano@richmonddiocese.org.

Vocation General Intercessions

For a deeper trust and openness to the Holy Spirit in people discerning a call to serve Christ as a priest deacon or in the consecrated life, **we pray to the Lord.**

FREE COVID-19 TESTING
December 30—10:00am - 12:00noon

At the St. Augustine Parish Hall
REGISTER ON SITE

For more information call
804-318-8207

Conducted by the Chesterfield
Health Department

ATTENTION

Christmas Eve and Christmas Day masses will be by **RESERVATION ONLY** will have limited seating in the Church & Parish Hall (200 people in total). Please see our website or our Facebook page for the link to sign-up. We will notify you if we are not able to accommodate you if we reach maximum capacity. Thank you.

PLEASE prayerfully consider supporting our Seminarian Graham Fassero while he is attending the Seminary. Although tuition and room and board is provided, there is little financial support for anything extra such as books, other essentials and outings. You can make contributions on-line through Faith Direct or direct contribution memo Seminarian Support.

THANK YOU.

WEEKLY STEWARDSHIP

	12/13/20
Monthly Budget	67,417
Actual Month To Date Offering	35,833
Difference \$	(31,584)
Not Included above:	
Catholic Charities \$20	
We have just passed the 3rd Sunday of Advent	
Your contribution is very much appreciated	
Please continue to support St. Augustine Church	
We also have more options to contribute	
Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL	
or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at	
https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9	

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Cuarto Domingo de Adviento
20 de diciembre de 2020



"Cúmplase en mí lo que me has dicho". Dócil obediencia a la voluntad de Dios es el fruto de la humilde oración. Si Dios te está invitando a una consagración más profunda como sacerdote, llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: bcapuano@richmonddiocese.org.

Intercesiones Generales por las Vocaciones

Por una mayor confianza y docilidad al Espíritu Santo entre las personas que están discerniendo un llamado a servir a Cristo como un sacerdote, diácono o en la vida consagrada, roguemos al Señor.

PRUEBA GRATIS DE DETECCIÓN DE COVID-19

30 de diciembre—10:00am - 12 del mediodía

En el Salón Parroquial de St. Augustine

NO REQUIERE HACER CITA

Para mas información llame al
804-318-8207

Realizado por el Departamento de Salud
De Chesterfield

ATENCIÓN

Las misas para la Nochebuena y el día de Navidad serán por **RESERVACION SOLAMENTE** y habrá asientos limitados en la Iglesia y el Salón Parroquial (200 personas en total). Consulte nuestro sitio web o nuestra página de Facebook para obtener el enlace para registrarse. Le notificaremos si no podemos acomodarlos llegamos a capacidad máxima. Gracias.

POR FAVOR considere en oración apoyar a nuestro Seminarista Graham Fassero mientras asiste al Seminario. Aunque se proporciona matrícula, alojamiento y comida, hay poco apoyo financiero para cualquier cosa adicional, como libros, otros artículos esenciales y excursiones. A partir del 5 de diciembre, puede hacer contribuciones en línea a través del memorando de contribución directa o de Faith Direct Seminarian Support. **GRACIAS.**

COLECTA SEMANAL

	12/13/20
Presupuesto Mensual	67,417
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha	35,833
Diferencia \$	(31,584)
No incluido arriba:	
Catholic Charities (Caridades Católicas) \$20	
Acabamos de pasar el 3er domingo de Adviento	
Tu contribución es muy apreciada	
Por favor continúe apoyando a la Iglesia St. Augustine	
También tenemos más opciones para contribuir	
Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775 y en el mensaje escriba INSCRIBASE	
o inscribese en e-Giving recurrentes o haga una sola donación en - https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9	

Advent Wreath Prayers

Week Four



Reader 1: The fourth week of Advent we remember the gift of Love we have in Christ. The light of the candles is meant to remind us of the love that God has for us. Jesus shows us God's perfect love. He is God's love in human form. The Bible says that "God so loved the world that he gave his only Son, so that whoever believes in him should not perish, but have eternal life."

Reader 2: Love is patient, love is kind and envies no one. Love is never boastful or conceited, rude or selfish. Love is not quick to take offense, it keeps no records of wrongs, it does not gloat over other people's troubles, but rejoices in the right, the good, and the true. There is nothing that love cannot face, there is no limit to its faith, to its hope, to its endurance. Love never ends. As we light this candle, we remember that we are called to love like Christ loves us. As we light this candle, we are reminded that we are called to show that love in the way we treat others. *(Reader lights all the candles on the Advent Wreath.)*



After lighting the candles, reader 2 continues: Let us take a moment to remember the ways in which we have experienced love or shown love to others this day.

Participants share how they have experienced love today (reader 2 might go first)

Reader 3: Let us pray - Loving God, we thank you for your gift of love - shown to us perfectly in Jesus Christ our Lord. Help us prepare our hearts for the Lord's coming by loving others as Christ loves us. We ask this in the name of the one born in Bethlehem, Jesus our Lord.

All: Amen

CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO



En el presente tenemos la oportunidad de aprender a vivir en el amor se encienden las cuatro velas de la corona de adviento.



(Se encienden las cuatro velas de la Corona de Adviento)

Al encender estás cuatro velas, en el último domingo, pensamos en ella, la Virgen, tu madre nuestra madre. Nadie te esperó con más ansia, con más ternura, con más amor, nadie te recibió con más alegría. Te sembraste en ella como el grano de trigo se siembra en el surco. En sus brazos encontraste la cuna más hermosa. También nosotros queremos prepararnos así: En la fe, en el amor y en el trabajo de cada día. **Ven, Señor Jesús. Ven Señor Jesús! Ven pronto Señor ven a salvarnos.**

Lectura de la palabra de Dios Mateo (1,18-24.)
(Use la biblia)

Si ya hemos pedido perdón el Señor Jesús pidamos también ahora su ayuda. Decimos con fe y humildad:
Todos: Quédate con nosotros divino niño Jesús.

-Para que nunca me olvide de que tú, Señor, estás conmigo y que caminas a mi lado.

Todos: Quédate con nosotros divino niño Jesús.

-Para que sepa siempre responder a tu amor y corresponder con el mío.

Todos: Quédate con nosotros divino niño Jesús.

-Por qué necesito hoy y en todos los momentos de mi vida la alegría de tu presencia y la gracia de tu salvación. **Todos: Quédate con nosotros divino niño Jesús.**

Procuremos de ahora en adelante leer más el evangelio para conocer un poco más a ese Jesús que queremos encontrar para darle sentido a nuestra vida. **(Un Padre nuestro, un Ave María y un Gloria)**

ORACIÓN

Señor Jesús, que no desdeñaste al hacerte niño y venir a vivir y compartir con nosotros la fragilidad humana, ayúdanos a comprender que sin ti la vida no tiene sentido y que sólo contigo podemos encontrar la felicidad en esta vida llegar a la eternidad. Por Jesucristo nuestro Señor. Amen.

(Se termina con una canción)

CAMPANA SOBRE CAMPANA

Campana sobre campana
y sobre campana una,
asómate a la ventana
verás al niño en la cuna



**Belén, campanas de Belén
que los Ángeles tocan que
Nuevas me traes. (bis)**

Recogido tu rebaño
a donde vas pastorcito.
Voy a llevar al portal
quesos manteca
y vino.



**Belén, campanas de
Belén que los Ángeles
tocan que nuevas me
traes. (bis)**

IN OTHER NEWS...

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.



¿Que pasa en el Centro ?

Los Bancos de Comida en el Centro Sagrado Corazón & Bainbridge permanecerán abiertos

The Center will continue to provide nutritional assistance through our food bank throughout December. The hours are as follows:

	La semana 14th—18th	La Semana 21st—25th	La Semana 28th-1st
Lunes	Solo Donacion	Solo Donacion	Solo Donacion
Martes	9am to 5pm	9am to 5pm	9am to 5pm
Miercoles	1pm to 5pm	Cerrado	9am to 5pm
Jueves	9am to 5pm	Cerrado	Cerrado
Viernes	Solo Entregas	Cerrado	Cerrado

Bainbridge es un banco de comida asociado que opera en el estacionamiento del Centro Sagrado Corazón. Están abiertos todos los días de la semana de 9 a.m. a 12 p.m. Estarán cerrados por Navidad el jueves 24 de diciembre y el viernes 25 de diciembre. También estarán cerrados por Año Nuevo el jueves 31 de diciembre

Inglés como segundo idioma y Plaza Comunitaria necesitan profesores y tutores voluntarios!

La Coordinadora de Programas Educativos de Adultos, está buscando voluntarios para enseñar inglés y servir como tutores para el programa Plaza Comunitaria. El programa Plaza Comunitaria ayuda adultos hispanos aprender leer y escribir en español. Si estás interesado en participar, por favor entre en contacto con Hannah Bishop a través de su email: Hannah_bishop@shcrichmond.org o llama el Centro por telefono: 804-230-4399. ¡Gracias!

EN OTRAS NOTICIAS...

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.



What's up at the Center ?

The Food Banks at Sacred Heart Center & Bainbridge will remain open

The Center will continue to provide nutritional assistance through our food bank throughout December. The hours are as follows:

	Week of the 14th—18th	Week of the 21st—25th	Week of the 28th-1st
Monday	Donations only	Donations only	Closed
Tuesday	9am to 5pm	9am to 5pm	9am to 5pm
Wednesday	1pm to 5pm	Closed	9am to 5pm
Thursday	9am to 5pm	Closed	Closed
Friday	Deliveries only	Closed	Closed

Bainbridge is a partner food bank operating in the Sacred Heart Center parking lot. They are open every weekday from 9am to 12pm. They will be closed for Christmas on Thursday, December 24th & Friday, December 25th. They will also be closed for the New Year Thursday, December 31st & Friday, January 1st.

English as a Second Language and the Plaza Comunitaria Program needs teachers and tutors!

The Adult Education Program Coordinator is seeking volunteers to teach English as a Second Language and serve as tutors for the Plaza Comunitaria program. The Plaza Comunitaria program helps Spanish-speaking adults learn to read and write in Spanish. If you are interested in participating, please contact Hannah Bishop via her email: Hannah_Bishop@shcrichmond.org or call the Center: 804-230-4399. Thank you!